



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2006/5  
31 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, FRENCH  
and RUSSIAN

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся  
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения

Тринадцатое совещание  
Женева, 4-6 октября 2006 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ТРИНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду,  
4 октября 2006 года, в 10 час. 00 мин.\*

**I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Утверждение повестки дня

---

\* Для все делегатов, участвующих в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который имеется на вебсайте Орхусской конвенции (<http://www.unece.org/env/pp/compliance.htm>), и затем направить его в секретариат Орхусской конвенции не позднее чем за 2 недели до начала совещания, т.е. до **20 сентября 2006 года**, либо по факсу +41 22 917 06 34, либо по электронной почте ([public.participation@unece.org](mailto:public.participation@unece.org)). Для получения пропуска, по дороге на заседание, делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Pregny Gate, 14 Avenue de la Paix (см. план на вебсайте конвенции). В случае каких-либо затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом Орхусской конвенции по следующему номеру: +41 22 917 1502.

2. Соответствующие изменения, произошедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета
3. Прочие вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний
4. Представления Сторон, касающиеся других Сторон
5. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств
6. Обращения секретариата
7. Сообщения представителей общественности
8. Прочая информация, полученная Комитетом в отношении возможных случаев несоблюдения
9. Прослеживание отдельных случаев несоблюдения
10. Рассмотрение соблюдения требований по представлению информации и процедуры рассмотрения вопросов соблюдения, вытекающих из национальных докладов
11. Программа работы и расписание проведения совещаний
12. Любые прочие вопросы
13. Утверждение доклада

## **II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

### **Пункт 1. Утверждение повестки дня**

Комитету будет предложено утвердить повестку дня, содержащуюся в настоящем документе, с учетом любых вопросов, поставленных на рассмотрение представителями неправительственных организаций, присутствующих на совещании в качестве наблюдателей.

### **Пункт 2. Соответствующие изменения, происшедшие со времени проведения предыдущего совещания Комитета**

Комитету будет предложено обменяться любой информацией о соответствующих изменениях, происшедших после его предыдущего совещания и не охваченных другими пунктами повестки дня.

### **Пункт 3. Прочие вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний**

Комитету будет предложено обсудить вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний.

Неправительственная организация (НПО) «Справедливость на Земле», как ожидается, представит на рассмотрение комитета детально разработанную версию своего предложения о проведении круглого стола с участием комитета, а также при участии академических кругов и иных заинтересованных сторон (ECE/MP.PP/C.1/2006/4, п. 41).

### **Пункт 4. Представления Сторон, касающиеся других Сторон**

Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые представления, направленные какой-либо Стороной в отношении соблюдения другой Стороной ее обязательств по Конвенции, как это предусматривается в пункте 15 приложения к решению I/7.

### **Пункт 5. Представления Сторон, касающиеся их собственного соблюдения обязательств**

Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые представления, направленные какой-либо Стороной в отношении соблюдения ее собственных обязательств по Конвенции, как это предусматривается в пункте 16 приложения к решению I/7.

### **Пункт 6. Обращения секретариата**

Комитет, как ожидается, рассмотрит, согласно соответствующим процедурам, любые обращения секретариата в отношении возможного несоблюдения какой-либо Стороной ее обязательств по Конвенции, как это предусматривается в пункте 17 приложения к решению I/7.

### **Пункт 7. Сообщения представителей общественности**

В соответствии с разделом VI приложения к решению I/7, Комитет рассматривает, согласно соответствующим процедурам, сообщения представителей общественности.

- a) Комитет, как ожидается, возобновит рассмотрение сообщения АССС/С/2005/12 (Албания).
- b) Комитет, как ожидается, рассмотрит любую новую информацию полученную в отношении сообщений АССС/С/2005/15 (Румыния), АССС/С/2006/16 (Литва) and АССС/С/2006/17 (Европейское Сообщество).
- c) Комитет обсудит любые новые сообщения, полученные достаточно заблаговременно до начала заседания, в особенности в отношении допустимости и в отношении того, какие вопросы возможно потребуется поднять перед заинтересованной Стороной.
- d) Комитет может обсудить любые другие возможные вопросы, связанные с сообщениями.

### **Пункт 8. Прочая информация, полученная Комитетом в отношении возможных случаев несоблюдения**

Комитет, как ожидается, рассмотрит любую другую информацию в отношении доведенных до его сведения случаев возможного несоблюдения.

### **Пункт 9. Прослеживание отдельных случаев несоблюдения**

Комитету будет предложено обсудить любой прогресс в отношении выполнения решений II/5, II/5a, II/5b и II/5c Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add.6-9).

### **Пункт 10. Рассмотрение соблюдения требований по представлению информации и процедуры рассмотрения вопросов соблюдения, вытекающих из национальных докладов**

На основе предложения, подготовленного секретариатом и г-ном Шандором Фюлопом, Комитету будет предложено далее обсудить, каким образом затронуть некоторые общие вопросы соблюдения определенных положений Конвенции в своем следующем докладе Совещанию Сторон (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/4, п. 37). Комитету будет также предложено обсудить использование докладов о соблюдении для определения возможных существующих вопросов в отношении интерпретации положений конвенции (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2006/4, п. 38)

### **Пункт 11. Программа работы и расписание проведения совещаний**

### **Пункт 12. Любые прочие вопросы**

### **Пункт 13. Утверждение доклада**